



Ormai da troppi anni assistiamo in silenzio alla decadenza di quelli che sono i valori di civiltà, compostezza e decoro di Piazza San Marco. Ciò che purtroppo è evidente è che essa ha cessato d'essere quello che una qualunque piazza deve essere anzitutto: un luogo di incontro. Il recupero del “quotidiano” della Piazza, nel pieno rispetto del suo patrimonio storico ambientale, è dunque il nostro obiettivo principale.

Ed è questo lo scopo che ha fatto nascere l'ASSOCIAZIONE PIAZZA SAN MARCO che intende così attuare un'opera di sensibilizzazione nei confronti dell'Opinione Pubblica e delle Amministrazioni Locali, riunendo tutte le attività economiche, culturali e quanti altri operano nell'area Marciana per contrapporsi con la loro “professionalità, serietà e signorilità” a questo degrado più volte enfatizzato.

L'ASSOCIAZIONE PIAZZA SAN MARCO, che annovera già da ora un consistente numero di aderenti, è aperta a tutti coloro che desiderano collaborare fattivamente, affinché l'area Marciana torni ad essere ciò che è sempre stata: il cuore artistico e sociale della Venezia di ogni tempo.

For too many years now we have watched in silence as the values of culture, composure and decorum in St Mark's Square have declined. It is unfortunately clear that it has ceased to be what any square must primarily be: a meeting place. So the recovery of the Square's 'everyday life', with full respect for its historical environmental heritage, is our main objective.

And this is the aim that led to the founding of the ASSOCIAZIONE PIAZZA SAN MARCO which intends in this way raising awareness in public opinion and local bodies, bringing together all the business, cultural and other activities working in the St Mark's area for contrasting this many times noted decline with their 'professionalism, sobriety and distinction'.

The ASSOCIAZIONE PIAZZA SAN MARCO, which already has a considerable number of members, is open to all those who wish to effectively act to ensure that the St Mark's area goes back to being what it always has been: the artistic and social heart of Venice of all times.

STATUTO DELL'ASSOCIAZIONE
PIAZZA SAN MARCO

BYLAW OF THE PIAZZA SAN MARCO
N.P.O. ASSOCIATION

art.1 Denominazione

Da un'idea e con l'appoggio dei Rappresentanti delle Attività Economiche dell'Area Marciana è costituita un'Associazione di promozione culturale e sociale particolarmente diretta alla valorizzazione di Piazza San Marco ed Area Marciana tutta in Venezia sotto la denominata ASSOCIAZIONE PIAZZA SAN MARCO

art. 2 Sede

L'Associazione ha sede in Venezia, presso lo Studio B&N CONSULTING SRL – Santa Croce 386 – 30135 Venezia, è apartitica, non ha scopi di lucro né finalità religiose.

art. 3 Durata

La durata dell'Associazione è a tempo indeterminato

art. 1 Denomination

From an idea, and with the support, of the representatives of businesses in the St Mark's area, an N.P.O. – type association is set up for the purposes of cultural and social promotion, especially aimed at increasing the value of St Mark's Square and of the entire St Mark's area under the name ASSOCIAZIONE PIAZZA SAN MARCO

art. 2 Headquarters

The association, based at the office of the accountant B&N CONSULTING SRL, – Santa Croce 386 – 30135 Venice, is independent of political parties, non-profit and does not pursue any religious aims.

art. 3 Duration

The duration of the association shall be for an undetermined period of time

art. 4 Scopi

Essa ha lo scopo di:

1. tutelare l'immagine ed il patrimonio storico ambientale della Piazza San Marco e dell'Area Marciana tutta nella città di Venezia;
2. promuovere e organizzare opere ed interventi che possano migliorare l'estetica, l'arredo urbano e la fruizione della Piazza a vantaggio del pubblico e nell'interesse dei soci;
3. promuovere e organizzare appropriate iniziative rivolte al conseguimento degli obiettivi di cui ai punti 1 e 2;
4. tutelare gli interessi morali e imprenditoriali delle attività commerciali e produttive presenti nell'Area Marciana;
5. sensibilizzare gli stessi soci, l'opinione pubblica e le Pubbliche Amministrazioni sulle problematiche e le esigenze connesse alla valorizzazione e la tutela dei valori della Piazza San Marco.

art. 5 Soci

Possono far parte dell'Associazione sia persone fisiche che giuridiche di cittadinanza italiana e straniera, senza distinzione o limitazione alcuna, a condizione che condividano le finalità perseguite dall'Associazione e lo spirito cui essa s'ispira, previa ammissione alla stessa da parte del Consiglio Direttivo che delibererà a maggioranza assoluta dei suoi membri. È esclusa la temporaneità della partecipazione alla vita associativa.

art. 4 Purposes

Its purpose shall be to:

1. protect the image and historical-environmental patrimony of Saint Mark's Square and of the whole St Mark's area in the city of Venice;
2. promote and arrange works and initiatives that may improve the look, street furniture and use of the Square to the benefit of the public and in the interest of the partners;
3. promote and arrange appropriate initiatives aimed at achieving the objectives listed in points 1 and 2;
4. protect the moral and business interests of the commercial and productive activities present in the St Mark's area;
5. increase the awareness of the partners, the public and the public administration of the problems and needs related to appreciating and protecting the values of St. Mark's Square.

art. 5 Partners

Both individual and legal persons can be members of the association, whether of Italian or of foreign nationality, without any distinction or limitation, provided that they share the aims or purposes pursued by the association and the spirit that inspires it, following admission to the same by decision of the board of directors supported by an absolute majority vote of its members. No participation in the life of the association shall be temporary.

I soci si distinguono in:

1. Fondatori: sono coloro che hanno partecipato alla costituzione dell'Associazione;
2. Ordinari: sono coloro che aderiscono all'Associazione con il versamento della quota associativa annua;
3. Sostenitori: sono coloro che, oltre a corrispondere la quota associativa offrono un supporto finanziario e/o collaborativo a titolo di volontariato alle attività dell'Associazione;
4. Onorari: sono coloro che, in considerazione di particolari titoli o meriti, od in considerazione del ruolo istituzionalmente rivestito, sono ammessi all'Associazione dal Consiglio Direttivo che ne delibererà l'ammissione a maggioranza assoluta dei suoi membri e saranno esonerati dalla quota associativa e non avranno diritto di voto.

Coloro che desiderano associarsi dovranno presentare per iscritto domanda d'ammissione diretta al Consiglio Direttivo, contenente il cognome, nome, luogo e data di nascita, residenza, ditta o professione e la dichiarazione di conoscenza ed accettazione delle disposizioni contenute nello Statuto e negli eventuali regolamenti emanati dagli organi associativi, con l'impegno di non costituire altra Associazione, Ente o Società, pubblica o privata, operante con il medesimo nome dell'Associazione. Il Consiglio Direttivo decide, a suo insindacabile giudizio, sulle domande con un congruo termine dalla loro presentazione.

Partners shall be either:

1. founders, namely those who originally established the association;
2. ordinary: those who are members of the association by payment of the annual membership fee
3. supporters: whoever offers either financial or collaborative support of a voluntary nature to the activities of the association, while paying the membership fee;
4. honorary: whoever, because of special titles or merits, or because of their institutional role, is admitted to the association by the board of directors through an absolute majority vote of its members and is exempted from paying the membership fee, while not being entitled to vote.

Whoever wishes to become a member shall have to submit an admission application to the board of directors, with their name, surname, date and place of birth, residence, company or profession and the declaration that they know and accept the provisions of the bylaw and the possible regulations issued by the associative organs, while agreeing not to set up any other association, body or enterprise, whether public or private, operating with the same name of the association.

At their unquestionable judgment, the board of directors shall take decisions on the applications within a fitting term from the date of their submission.

art. 6 Espulsioni, sospensioni, recesso

Gli Associati sono espulsi o sospesi per i seguenti motivi:

1. quando abbiano violato le disposizioni del presente Statuto, dei regolamenti interni o non si siano attenuti alle deliberazioni degli organi associativi; quando non abbiano provveduto entro il termine fissato, salvo comprovate ragioni giustificative, al pagamento delle quote sociali;
2. quando, in qualunque modo, abbiano agito in contrapposizione ai principi ed allo spirito dell'Associazione o abbiano arrecato pregiudizio anche solo morale all'Associazione.

In ragione della gravità della violazione il Consiglio Direttivo potrà decidere inappellabilmente ed a maggioranza assoluta dei suoi membri per la sospensione o per l'espulsione del socio.

I soci espulsi per mancata tempestiva corresponsione delle quote associative potranno essere riammessi su domanda diretta al Consiglio Direttivo, previa regolarizzazione della quota già dovuta e pagamento di quella relativa all'anno sociale in corso.

Il socio può recedere dall'Associazione previa comunicazione con lettera raccomandata con avviso di ricezione indirizzata al Presidente nel termine e con gli effetti di cui all'art. 24 del Codice Civile. Il socio che cessa di far parte dell'Associazione resta, in ogni caso, obbligato per le somme dovute a qualunque titolo all'Associazione.

art. 6 Expulsions, suspensions, withdrawals

Associates shall be expelled for the following reasons:

1. when they have infringed the provisions of this bylaw, of the internal regulations, or not complied with the decisions of the associative organs; when they not have paid their membership fees within the fixed term, unless they can provide appropriate justification for this;
2. whenever they act against the principles and spirit of the association in any way whatsoever, or jeopardise the association even from a moral point of view.
In consideration of the gravity of the infringement, the board of directors shall be entitled to take decisions – not subject to appeal – with an absolute majority vote of its members to expel or suspend a partner. It shall be possible to re-admit partners expelled because they failed to pay their membership fees promptly, upon application submitted to the board of directors, following payment of the overdue fee and the subsequent one due for the financial year under way. Any partner shall be entitled to withdraw from the association by communicating their intention by registered letter sent to the chairman, within the term, and with the effects regulated in article 24 of the civil code.
In all cases, the partner who leaves the association shall remain obliged to pay the sums due to the association, whatever the reason for these.

art.7 Quote associative

I soci sono tenuti al pagamento della quota annuale che dovrà essere versata all'atto dell'ammissione per l'anno di riferimento e per i successivi entro il 30 Aprile di ciascun anno. Il rapporto associativo s'intende tacitamente rinnovato di anno in anno con decorrenza dal primo Gennaio successivo qualora non pervenga comunicazione di recesso con le modalità e nel termine di cui all'art. 6. La partecipazione all'Associazione è a tempo indeterminato; ogni altra forma di partecipazione è esclusa. La partecipazione è a titolo personale e non è trasmissibile né per atto tra vivi né mortis causa; è esclusa ogni rivalutazione della quota associativa che in ogni caso non è rimborsabile.

In ogni caso la perdita della qualità di socio non dà titolo a rimborso né alla conservazione di alcun diritto sul patrimonio sociale, mentre obbliga il medesimo agli oneri assunti dall'Associazione precedentemente alla perdita della qualità. L'ammontare della quota associativa è deliberata di anno in anno dal Consiglio Direttivo che potrà differenziarla secondo i criteri stabiliti nel Regolamento.

art.7 Associative charges

Partners shall have to pay the yearly charge when they are admitted by 30th April for the year under way, and in subsequent years. The relationship with the association shall be deemed to have been tacitly renewed from one year to another starting on 1st January, should no withdrawal communication be received in the manner and within the terms indicated in Article 6. Participation in the association shall be for an undetermined period of time; any other kind of participation being forbidden. Participation shall be personal, and not transferrable either by deed between living persons or mortis causa; every re-evaluation of the associative charge shall be banned, and not refundable in any case. In all cases, when a subject no longer qualifies as a partner, this shall not entitle the subject to reimbursement nor to the conservation of any entitlement to the social patrimony, whereas it shall oblige the said subject to pay the charges taken on by the association prior to the loss of the status of partner. The amount of the membership fee shall be the subject-matter of yearly resolutions of the board of directors, who shall be entitled to alter it according to the criteria contained in the regulation.

art. 8 Organi

Sono Organi dell'Associazione:

1. l'Assemblea dei Soci;
2. il Consiglio Direttivo;
3. il Presidente.

art. 9 Assemblea

L'Assemblea rappresenta l'universalità dei Soci Fondatori ed effettivi e le sue deliberazioni vincolano tutti i soci ancorché non intervenuti o dissenzienti; essa è presieduta dal Presidente del Consiglio Direttivo o, in caso di sua assenza da uno dei Vice-Presidenti. Hanno diritto a partecipare all'Assemblea, sia essa ordinaria che straordinaria, tutti i soci che siano in regola con il pagamento della quota associativa annuale alla quale siano tenuti e ciascuno di essi, che ne abbia diritto, è portatore di un solo voto e non può rappresentare per delega più di un socio.

ASSEMBLEA ORDINARIA

- a. elegge il Presidente dell'Associazione scelto tra i rappresentanti delle attività economiche presenti nell'Area Marciana nonché i componenti del Consiglio Direttivo, del quale i due terzi dovranno essere scelti tra i rappresentanti delle attività economiche presenti in detta Area;
- b. approva le linee generali ed il programma di attività dell'anno solare;
- c. elegge, ove necessario, i componenti

art. 8 Organs

The organs of the association shall be:

1. the meeting of the partners;
2. the board of directors;
3. the chairman.

art. 9 Partners' Meeting

The meeting shall represent the universality of the founding, effective partners, and its resolutions shall be binding for all partners even if they have not participated or if they dissent; it shall be chaired by the president of the board of directors or, should he/she be absent, by one of the vice-presidents. All partners who have regularly paid their dues, the annual membership fees, shall be entitled to take part in the meeting, whether ordinary or special, and each of them entitled to do so shall express a single vote, and not represent more than a single partner.

THE ORDINARY MEETING

- a. shall elect the president of the association chosen from among the representatives of the economic activities present in the St Mark's area as well as the members of the board of directors, two thirds of whom shall be selected from among the representatives of the economic activities present in the said area;
- b. it shall approve the general guidelines and the programme of activity of the calendar year;
- c. if necessary, it shall elect the members of the

del Collegio dei Revisori dei Conti nonché il suo Presidente;

- d. approva i bilanci preventivi e consuntivi su proposta del Consiglio Direttivo;
 - e. delibera su tutte le materie eventualmente sottoposte dal Consiglio Direttivo.
- L'Assemblea dei soci si riunisce in via ordinaria almeno una volta all'anno entro il mese di Febbraio. È convocata mediante lettera almeno dieci giorni prima dell'adunanza.

ASSEMBLEA STRAORDINARIA:

- a. delibera sulle modifiche statutarie con il solo voto dei soci rappresentanti delle attività economiche dell'Associazione e la nomina dei liquidatori nonché sulla devoluzione del patrimonio;
 - b. l'Assemblea straordinaria si tiene su richiesta della maggioranza dei membri del Consiglio Direttivo o su richiesta motivata di almeno 1/10 dei soci, con domanda rivolta al Presidente dell'Associazione.
- Tanto l'Assemblea ordinaria che quella straordinaria sono valide in prima convocazione con la presenza di almeno la metà dei soci aventi diritto di voto e in seconda convocazione qualunque sia il numero dei soci presenti o rappresentati. Le deliberazioni vengono assunte con la maggioranza dei presenti o rappresentati. Per le deliberazioni di modifica dell'atto costitutivo o dello statuto è necessaria la presenza di almeno tre quarti degli associati aventi diritto di voto sull'argomento e per deliberare lo scioglimento dell'Associazione

auditing committee, as well as the president thereof;

- d. it shall approve the annual budget and the balance sheet, upon proposal of the board of directors;
- e. it shall make resolutions on all the subject-matters possibly submitted by the board of directors. The partners' meeting shall gather in its ordinary form at least once a year within the month of February. It shall be summoned by letter at least ten days before the gathering.

THE SPECIAL MEETING:

- a. shall make decisions on amendments to the bylaws with the sole vote of the partners representing the economic activities of the association and the appointment of receivers as well as the transfer of patrimony;
- b. the special meeting shall take place upon request of the majority of the members of the board of directors, or the motivated request of at least 1/10 of the partners, through application submitted to the president of the association.

The ordinary and special meetings shall be valid in their first convocation with the presence of at least half of the partners entitled to vote, and in their second convocation whatever the number of partners present or represented. Decisions shall be taken with the majority of those present, or of the represented. For decisions amending the memorandum of association or the bylaw, the presence of at least three quarters of the associates entitled to vote on the subject-matter shall be required, while to decide on the dissolution of the

e la devoluzione del patrimonio è necessario il voto favorevole di almeno tre quarti degli associati.

art. 10 Consiglio direttivo

Il Consiglio Direttivo è composto da un minimo di 7 fino ad un massimo di 9 membri compreso il Presidente, dei quali due terzi eletti tra i rappresentanti delle attività economiche presenti nell'Area Marciana, e comunque devono rivestire la qualità di soci. Il Consiglio Direttivo dura in carica tre anni ed i suoi membri sono rieleggibili. Il Consiglio Direttivo ad ogni sua nomina o rinnovazione elegge nel proprio seno: un Presidente; un VicePresidente Vicario tra gli eletti rappresentanti delle attività economiche presenti nell'Area Marciana; un VicePresidente tra tutti gli altri soci; un Segretario; un Tesoriere, al quale è affidata la custodia dei beni sociali. Qualora nel corso del mandato venisse per qualsiasi ragione a mancare almeno un terzo dei componenti, i rimanenti provvederanno alla reintegrazione del Consiglio Direttivo cooptando nel suo seno coloro che, in base alle preferenze ottenute in sede di elezioni, si collocano nella posizione più prossima fino alla completa reintegrazione del numero dei componenti deliberato dall'Assemblea, avendo riguardo di rispettare la proporzione di appartenenza alle due categorie di soci come sopra fissata. Nell'impossibilità di reintegrare tale numero il Presidente dovrà al più presto indire l'Assemblea per la nomina

association and the transfer of its patrimony, the favourable vote of at least three quarters of the associates shall be necessary.

art. 10 Board of directors

The board of directors shall comprise a minimum of 7, a maximum of 9 members including the president, two thirds of whom are elected from among the representatives of the economic activities present in the St Mark's area, and anyhow must qualify as partners. The board of directors shall retain office for three years, its members being eligible for re-election. At every instance of its appointment or renewal, the board of directors shall itself elect: a president; a deputy vice-president, from among those elected representatives of the economic activities present in the St Mark's area; a vice-president, from among all the other partners; a secretary; a treasurer, to whom custody of the association's assets shall be entrusted. Should at least one third of its members turn out to be absent for whatever reason, the remaining members shall reintegrate the board of directors by co-opting into it those who, based on the preferences received during elections, are placed in the nearest position, until the number of members as decided by the meeting is fully reintegrated, while taking care to respect the proportion in membership of the two categories of partners as established above. Should it prove impossible to reintegrate the said number, the president shall arrange a meeting of partners at the soonest,

dei Consiglieri mancanti che rimarranno in carica fino alla scadenza naturale del Consiglio Direttivo al quale vengono chiamati a partecipare. Nelle more delle operazioni di cooptazione e di convocazione dell'Assemblea e di nomina dei nuovi Consiglieri il Consiglio Direttivo ed il suo Presidente rimarranno in carica nel pieno delle loro funzioni. Al Consiglio Direttivo spettano i poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione ed ha facoltà di nominare terzi procuratori "ad negotia".

Il Consiglio Direttivo può delegare al suo Presidente poteri di decisione e svolgimento di singoli atti o di alcune categorie di atti relativamente alla gestione del patrimonio e al raggiungimento delle finalità associative che non siano riservati all'Assemblea, per legge o Statuto.

Sono, tra le altre, competenze del Consiglio Direttivo:

- a. predisporre i programmi dell'Associazione da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
- b. approvare direttive che disciplinano la definizione delle attività da svolgere, i criteri e la priorità delle stesse;
- c. curare l'esecuzione delle delibere dell'Assemblea;
- d. redigere i bilanci preventivi e consuntivi da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
- e. deliberare circa l'ammissione, sospensione ed espulsione degli associati;
- f. attribuire incarichi e deleghe a propri membri o ad associati che con la loro opera volontaria e gratuita intendano collaborare alle attività associative, nonché a terzi per la gestione dei

to appoint the missing number of directors, who shall stay in office up to the natural expiry of the board of directors for which they are appointed. During the operations involving co-optation, the summoning of the meeting and the appointment of the new directors, the board of directors and its president shall stay in office and retain their full powers.

The board of directors shall have the powers of both ordinary and special administration, and the faculty to appoint third parties as attorneys "ad negotia". The board of directors shall be entitled to delegate its president any powers to decide and to carry out any single acts or categories of acts with regard to the handling of the patrimony and the achievement of the association's aims that are not the reserve of the partners' meeting, whether pursuant to the law or the bylaw. Among the various competencies of the board of directors shall be:

- a. the preparation of the programmes of the association to be submitted for approval at the partners' meeting;
- b. the approval of directives regulating the definition of the activities to be performed, the criteria and the priorities thereof;
- c. ensuring the execution of the decisions of the partners' meetings;
- d. drawing up the annual budgets and balance sheets to be submitted for approval at the partners' meeting;
- e. decisions concerning the admission, suspension and expulsion of members;
- f. the attribution of assignments and proxies to its own members or associates who, with their

- servizi dell'Associazione e per la realizzazione in genere delle iniziative sociali, determinando eventuali compensi ed il loro ammontare;
- g. stabilire l'ammontare delle quote associative;
 - h. predisporre eventuali regolamenti interni da sottoporre per la loro approvazione all'Assemblea degli associati.

Qualora le quote associative non siano sufficienti all'espletamento delle manifestazioni ed iniziative di cui all'art. 4, è facoltà del Consiglio Direttivo indire una sottoscrizione volontaria per il reperimento dei fondi necessari tra i soci e presso sponsor. Esso è validamente costituito con la presenza di almeno la metà dei suoi componenti e delibera con la maggioranza assoluta dei presenti ad eccezione dell'ammissione, sospensione, ed espulsione dei soci per le cui deliberazioni è necessaria la maggioranza assoluta di tutti i membri. Ai lavori del Consiglio Direttivo partecipa, con funzione consultiva, il "Past President". Il Consiglio Direttivo, a maggioranza assoluta dei suoi membri, potrà chiamare a far parte dell'Associazione con qualifica di "Soci Onorati" senza diritto di voto le personalità di cui all'art. 5.

Il Consiglio Direttivo può costituire un **COMITATO SCIENTIFICO-CULTURALE** al quale delega il compito di elaborare le attività culturali connesse alle iniziative proprie dell'Associazione la cui approvazione è comunque riservata ad esso Consiglio Direttivo.

- voluntary and gratuitous work, intend to take part in the activities of the association, as well as to third parties for handling the association's services and attaining its association initiatives in general, while determining their possible compensation and the amount thereof;
- g. the establishment of the amount of the association's charges;
 - h. the drawing up of possible internal regulations to be submitted for approval at the partners' meetings. Should the membership charges not be sufficient for carrying out the events and initiatives as indicated in art. 4, the board of directors shall have the faculty to announce a voluntary underwriting to gather the funds required from partners and sponsors. Validly set up with the presence of at least half its members, it shall make resolutions with the absolute majority of those present, except when admitting, suspending and expelling partners, for which decisions the absolute majority of all members shall be necessary. The "past president" shall take part as a consultant in the work of the board of directors.
- With the absolute majority of its members, the board of directors shall be entitled to invite the people listed in art. 5 to join the association as "honorary partners" without voting rights. The board of directors may set up a **CULTURAL SCIENTIFIC COMMITTEE** to which to delegate the task of formulating the cultural activities linked with the association's own initiatives, whose approval shall be anyhow reserved to the board of directors.

art.11 Il presidente

Al Presidente spetta la rappresentanza legale dell'Associazione nei confronti di terzi ed in giudizio, la direzione e la vigilanza dell'Associazione; egli dà esecuzione alle delibere del Consiglio Direttivo, ha la responsabilità di ogni attività di spese da lui o dal Consiglio Direttivo autorizzata, convoca e presiede le adunanze del Consiglio Direttivo e dell'Assemblea.

art. 12 Patrimonio

L'Associazione non ha scopo di lucro. Al fine di svolgere la propria attività e per il raggiungimento dei suoi scopi l'Associazione potrà ricevere contributi di ogni tipo, lasciti e donazioni, sia da persone fisiche che da enti. Il patrimonio dell'Associazione è quindi costituito da:

1. fondo di dotazione istituito alla costituzione dell'Associazione dai soci fondatori;
2. contributi associativi;
3. fondi di riserva costituiti da eccedenze di bilancio nei periodi precedenti;
4. contribuzioni e/o sovvenzioni da parte di persone fisiche o Enti Pubblici e Privati;
5. ogni altra entrata conseguita nel rispetto delle finalità istituzionali.

art.11 The president

The president shall be the legal representative of the association before third parties and in court, while also managing and overseeing the association; the same shall execute the decisions of the board of directors, and be responsible for all activities, expenditures, authorised by him/her or by the board of directors, he/she shall summon and chair the meetings of the board of directors and the partners' meetings.

art. 12 Patrimony

The association is a non-profit organisation. In order to carry out its activities and attain its purposes, the association shall be entitled to receive all kinds of contributions, bequests and donations, from either individual persons or institutions. The association's patrimony shall therefore comprise:

1. the endowment fund set up at the establishment of the association by the founding partners;
2. membership contributions;
3. reserve funds from balance sheet surpluses in previous financial years;
4. contributions and/or subsidies from individual persons or public and private institutions;
5. all other income acquired in compliance with the institutional purposes.

art. 13 Rendiconto

L'esercizio finanziario avrà inizio il 1 Gennaio e terminerà il 31 Dicembre di ogni anno. Il Consiglio Direttivo redige il rendiconto consuntivo economico-finanziario del periodo precedente allegando inoltre il bilancio preventivo per il periodo in corso ed una relazione esplicativa. Tali documenti dovranno essere sottoposti all'approvazione dell'Assemblea degli Associati che dovrà avvenire entro il 31 Maggio dell'anno successivo. Le eccedenze attive di ciascun esercizio ed il patrimonio, comunque acquisito, non possono in nessun caso essere distribuiti agli Associati, né direttamente né indirettamente e devono essere devoluti allo sviluppo delle attività ed iniziative dell'Associazione nella misura e nei modi che saranno approvati anno per anno dall'Assemblea degli Associati.

Il segretario cura la parte organizzativa dell'Associazione e quindi:

- a. redige i verbali delle assemblee dei Associati e delle adunanze del Consiglio Direttivo;
- b. tiene la corrispondenza ed ha cura dei documenti dell'Associazione;
- c. assiste il Presidente nei processi organizzativi dell'Associazione.

Il tesoriere provvede:

- a. alla gestione finanziaria;
- b. a riscuotere i contributi dell'Associazione rilasciandone ricevuta;
- c. a liquidare le pendenze dell'Associazione,

art. 13 Financial Statement

The financial year shall begin each year on 1 January and end on 31 December. The board of directors shall draw up the economic-financial statement referring to the previous period while enclosing, moreover, the annual budget for the period under way, and an explanatory report. These documents shall be submitted for approval at the associates' meeting, which shall take place by 31 May of the subsequent year. In no case shall the surpluses on the assets side of every financial year, and the patrimony, however acquired, be distributed among the members either directly or indirectly, having to be transmitted, as they must, for the development of the association's activities and initiatives in the ways, and by the methods, to be approved every year by the members' meeting.

As the secretary oversees the organisational side of the association, he/she shall therefore:

- a. draw up the minutes of the meetings of the members and of the meetings of the board of directors;
- b. handle the correspondence and documents of the association;
- c. assist the president in the association's organisational processes.

The treasurer shall be in charge of:

- a. financial management;
- b. collecting the association's contributions while issuing the relevant receipts;
- c. paying the association's outstanding accounts,

se autorizzato dal Presidente con mandato d'uscita firmato dallo stesso.

if authorised by the president, whose mandate is expiring, signed by the same.

art. 14 Collegio dei revisori dei conti

Il Collegio dei Revisori dei Conti è composto da tre membri effettivi e da due supplenti, tutti nominati dall'Assemblea che in sede di nomina ne elegge il Presidente e ne determina gli eventuali emolumenti.

Il Collegio è istituito qualora il numero degli Associati con diritto di voto sia superiore a duecento. Il Collegio dei Revisori dei Conti dovrà esprimere il proprio parere in merito al rendiconto consuntivo, nonché procedere alle verifiche periodiche.

art. 15 Durata e scioglimento

La durata dell'Associazione è stabilita a tempo indeterminato. L'Associazione si scioglie, oltre che per i casi previsti dalla legge, per delibera dell'Assemblea degli Associati quando venga assunta a maggioranza di almeno $\frac{3}{4}$ (tre quarti) degli aventi diritto al voto. L'Assemblea che delibera lo scioglimento dell'Associazione, nomina uno o più liquidatori, determina la destinazione dell'eventuale residuo attivo, dedotte le passività, che deve essere devoluto ad altra Associazione che persegue finalità analoghe o per fini di pubblica utilità sentito l'organismo di controllo di cui all'articolo 3, comma 190, della legge 23.12.1996, n° 662 e salvo diversa destinazione imposta dalla legge.

art. 14 Auditing committee

The auditing committee shall consist of three effective members and two substitutes, all appointed by the partners' meeting which, during the appointment session, shall elect its president and determine possible emoluments. The committee shall be appointed when the number of the associates entitled to vote exceeds two hundred. The auditing committee shall express its own opinion with regard to the financial statement, and carry out periodic checks.

art. 15 Duration and dissolution

The duration of the association shall be undetermined. Other than in the cases provided for by law, the association shall be dissolved following a decision of the members' meeting taken by a majority of at least $\frac{3}{4}$ (three quarters) of those entitled to vote. The meeting deciding to dissolve the association shall appoint one or more receivers, decide the destination of the likely residual assets after deducting liabilities, to be transmitted to another association pursuing similar aims, or purposes of public utility, after having heard the control body as indicated in article 3, para. 190, of law 23.12.1996, no. 662, unless the law establishes another destination.

art. 16 Clausola compromissoria

Ogni controversia, riguardante la vita associativa, che insorgesse tra gli Associati o tra questi e l'Associazione, sarà affidata ad un collegio arbitrale composto da 3 (tre) membri nominati dal Presidente del Tribunale di Venezia. Il Collegio deciderà secondo legge, senza formalità di procedura, ma nel rispetto del contraddittorio.

art. 17 Rinvio

Per quanto non espressamente previsto dal presente Statuto le parti fanno riferimento a quanto stabilito in materia dal Codice Civile.

NORMA TRANSITORIA

Con l'Approvazione del presente Statuto, tutti i Soci "Amici di Piazza San Marco" ammessi in forza del precedente Statuto ai sensi dell'art. 11, sono di diritto ammessi tra i Soci Ordinari.

art. 16 Arbitration Clause

All litigation concerning the association's life arising between associates, or between them and the association, shall be entrusted to the decision of an arbitration committee comprising 3 (three) members appointed by the president of the Court of Venice. The committee shall decide according to the law, without any procedural formality, but by respecting the principle of debate.

art. 17 Reference to the civil code

Parties shall refer to the provisions of the civil code for whatever matter is not expressly provided for in this bylaw.

PROVISIONAL NORM

With the approval of this bylaw, all partners "Amici di Piazza San Marco" admitted in execution of the previous bylaw pursuant to art. 11, shall be admitted in their own right among ordinary partners.